"PROGRAMA CICLO LECTIVO 2026"

Programa reconocido oficialmente por Resolución Nº 93/2023-D

Espacio curricular: Literatura Comparada (PE 19)

Código (SIU-Guaraní): 02216_0

Departamento de Letras

Ciclo lectivo: 2026

Carrera: Licenciatura en Letras

Plan de Estudio: Ord nº 051/2019-C.D.

Formato curricular: Teórico Práctico

Carácter del espacio curricular: Optativo

Ubicación curricular: Ciclo orientado: Formación disciplinar especializada, Área Estudios Literarios, Subárea Teoría y Crít

Año de cursado: 2

Cuatrimestre: 2

Carga horaria total: 80

Carga horaria semanal: 13

Créditos: 6

Equipo de Cátedra:

- Profesor Titular MALLOL Lia Silvina
- Profesor Adjunto SIMÓN Paula Cecilia
- Jefe de Trabajos Prácticos VAZQUEZ María Ester

Fundamentación:

El Instituto de Literaturas Modernas de la FFyL cuenta desde 1976 con el Centro de Literatura Comparada "Nicolás J. Dornheim" que se ha dedicado, entre otros fines, a la formación de recursos humanos en las distintas subdisciplinas de la Literatura Comparada (LC), a la vez que ha conformado una biblioteca especializada que sustenta académicamente sus tareas. En 1999 se incorpora la Literatura Comparada como asignatura de grado en la carrera de Letras ofreciendo la posibilidad de abordar textos literarios ya analizados por los programas de las literaturas nacionales y otros nuevos ofrecidos "ad hoc", desde un enfoque supranacional y según la perspectiva de los distintos capítulos abordados en el programa de LC del ciclo lectivo correspondiente. A través de esta tarea se logra una visión integradora y transnacional de la literatura en su dimensión histórica y también en cuanto patrimonio humano universal. El enfoque transnacional y transdiscursivo que aporta la Literatura Comparada enriquece el que aportan las literaturas nacionales ya que estudia relaciones intertextuales y llega a conclusiones que exceden las que pueden obtenerse en el estudio de una filología nacional.

Aportes al perfil de egreso:

La Literatura Comparada aporta al egresado la posibilidad de establecer relaciones entre obras literarias pertenecientes a diversos campos literarios y culturales, así como también entre la literatura y otras disciplinas y expresiones artísticas. A través de la identificación de temas y problemas que propone la disciplina, el estudiante puede desarrollar una capacidad de observación desde una perspectiva transnacional, translingüística y transcultural que enriquece el análisis de los textos y, una vez egresado, favorece su inserción en ámbitos multiculturales, propios del mundo actual globalizado, con herramientas de base científica que sustentan el abordaje de la diversidad.

Expectativas de logro:

Que el alumno sea capaz de:

- Reflexionar en torno a la dimensión histórica de la Literatura Comparada.
- Delinear las diversas definiciones y problemas de la disciplina, como así también las actualizaciones.
- Reconocer y describir sus campos tradicionales de estudio.
- Descubrir la utilidad práctica del abordaje comparatista de los textos como otra posibilidad de análisis textual.
- Aplicar principios propios de la Literatura Comparada a nuevos textos.
- Dialogar con los diferentes discursos literarios desde una perspectiva que trasciende la mirada nacional y estudiar los textos desde el entramado de relaciones que establece con otros textos, otros discursos y otras disciplinas.
- Valorar la Literatura Comparada como un enfoque supranacional orientado al establecimiento de contactos y relaciones.
- Describir, explicar, argumentar con corrección y adecuación, oralmente y por escrito, los contenidos disciplinares.

Contenidos:

Unidad 1. Introducción a la Literatura Comparada
Definiciones de Literatura Comparada. Historia de la Literatura Comparada. Reflexiones en torno a la disciplina. Presentación de los grandes campos “clásicos” de estudios comparatistas.

Unidad 2. Circulación de la literatura: recibir y dar
La tematología comparatista. Deslindes y conceptualizaciones: mito, tema, motivo, argumento, tipo. Estudio de caso: el mito de don Juan en El burlador de Sevilla o convidado de piedra de Tirso de Molina, Don Juan de Molière y Don Juan de Leopoldo Marechal.
Transdiscursividad, interdiscursividad: la literatura y otros discursos u otros espacios artísticos. Literatura en la era digital y de la producción colaborativa. Estudio de caso: La voz humana de Jean Cocteau / The human voice de Almodóvar.
Recepción y traducción. De la “influencia” y la “fortuna” a la recepción. El lector y la lectura, elementos centrales del hecho literario. El “horizonte de expectativas”. Reflexiones en torno a la traducción como forma de recepción: los casos de Borges y de Cortázar entre Europa y Latinoamérica.

Unidad 3. La mirada del Otro
Definiciones de Imagología comparatista ¿Quién es el otro/el extranjero? Graduación de los encuentros entre culturas: filias, fobias y manías. Asimilación. Estudio de Un invierno en Mallorca de George Sand.
Estudios poscoloniales: nuevas relaciones internacionales; resistencia, reivindicaciones. Lectura y análisis de El baobab que enloqueció de Ken Bugul.

Unidad 4. Literaturas del desplazamiento
El viaje desde un punto de vista comparatista. Historia, evolución y tipología del “relato de viajes”. Estudio de Una excursión a los indios ranqueles de Lucio V. Mansilla
Literatura de exilio. Método interhistórico y fenomenología del exilio en el abordaje comparatístico de los textos

de exilio. Lectura y análisis de poemas seleccionados de Bertolt Brecht, Paul Zech, Werner Bock, Po Chüi-i y Cristina Peri Rossi. Literatura de migrantes. Inmigración/emigración: un fenómeno "bifronte". Lectura y análisis de "Los italianos en la Argentina" de Edmundo De Amicis.
Nomadismo literario: problemas y deslindes conceptuales (espacio, movimiento, identidades y pertenencias múltiples, multilingüismo y coyunturas transnacionales). Lectura y análisis de: La lengua absuelta de Elias Canetti y selección de poemas de Fabio Morabito, Silvia Molloy y Li Fu, entre otros.

Unidad 5. Tendencias actuales de la literatura comparada
Algunas propuestas más recientes de la disciplina, incorporación de nuevos campos de estudio y de novedosas miradas transfronterizas: ecocrítica, ecofeminismo, literatura de masas. Lectura y análisis de Distancia de Rescate de Samanta Schweblin y El eternauta de Héctor Germán Oesterheld.

Propuesta metodológica:

- Las clases serán teórico-prácticas y cabrá a las docentes explicar los temas y propiciar las reflexiones y discusiones que se deriven de la presentación de los mismos.
- Se analizarán en clase las lecturas obligatorias como "casos ilustrativos" de los temas presentados.
- Antes del abordaje de las lecturas obligatorias, estas serán objeto de una evaluación o "test de lectura" a través del aula virtual.
- Se realizará en clase análisis y discusión de bibliografía teórica.
- El aula virtual se empleará para la participación en foros, la presentación de tareas escritas y/o para la realización de cuestionarios evaluativos, como así también para poner a disposición de los estudiantes el programa, la bibliografía y todo otro material que se considere pertinente.

Propuesta de evaluación:

La asignatura se acreditará mediante un examen final en las fechas establecidas por el calendario académico. Podrá rendirse en condición de alumno regular o libre según sea el desempeño del estudiante durante el cuatrimestre.

-Condiciones para alcanzar la regularidad:
1) Aprobar los dos exámenes parciales. El primero de los mismos será escrito, de carácter semiestructurado y se rendirá a través del aula virtual presencialmente durante la clase; revisará todos los contenidos (incluidas las lecturas obligatorias y la bibliografía) desarrollados hasta la clase anterior. Contará con un recuperatorio la última clase del cuatrimestre.
El segundo será oral y consistirá en la presentación durante la clase de una propuesta de abordaje comparatista de una obra literaria a elección (no trabajada en clase). No constará de un recuperatorio en clase sino durante el horario de consulta de las docentes anterior a la fecha de cierre del cuatrimestre, siempre y cuando el estudiante haya presentado la propuesta oralmente durante la fecha prevista. Es decir que no tendrá oportunidad de "recuperar" quien no haya asistido a la clase dispuesta para el trabajo oral y no haya presentado su tarea en tiempo y forma.
-2) Aprobar 6 de los 10 tests de lectura en total, los cuales no tendrán recuperatorio.

-Sobre el examen final:
Todos los alumnos regulares, sin excepción, deberán iniciar el examen final con la exposición oral de un trabajo original inspirado en los temas del programa y relacionado con estos, de ninguna manera repetición de lo expuesto en clase. Tal tema será preparado con ayuda y asesoramiento de las docentes de la cátedra según su campo de especialidad, las cuales aprobarán el tema para su exposición (ya sea en horario de consulta, ya a través del correo electrónico) antes de la fecha del examen. Finalizada la exposición, las docentes formularán preguntas sobre el tema expuesto y sobre el resto del programa, aleatoriamente.

-Los alumnos libres deberán rendir, en primer lugar, un examen escrito a partir de una o varias preguntas formuladas por los docentes en relación con los contenidos del programa, las cuales promoverán la integración de saberes y la recuperación de conocimientos y reflexiones personales. Aprobado este, un examen oral a programa abierto sobre cualquier punto del programa, incluidas lecturas literarias y de bibliografía teórica.

Descripción del sistema

Según el artículo 4, Ordenanza N° 108/2010 C.S., el sistema de calificación se regirá por una escala ordinal, de calificación numérica, en la que el mínimo exigible para aprobar equivaldrá al SESENTA POR CIENTO (60%). Este porcentaje mínimo se traducirá, en la escala numérica, a un SEIS (6). Las categorías establecidas refieren a valores numéricos que van de CERO (0) a DIEZ (10) y se fija la siguiente tabla de correspondencias:

RESULTADO	Escala Numérica	Escala Porcentual
	Nota	%
NO APROBADO	0	0%
	1	1 a 12%
	2	13 a 24%
	3	25 a 35%
	4	36 a 47%
	5	48 a 59%
APROBADO	6	60 a 64%
	7	65 a 74%
	8	75 a 84%
	9	85 a 94%
	10	95 a 100%

Bibliografía:

Unidad 1: Introducción a la Literatura Comparada

BUJALDÓN, Lila & SIMÓN, Paula (jul.-sept. 2022). “Trayectoria de la Literatura Comparada en la Argentina”. Revue de littérature comparée, 3, pp.341-361
PICHOIS, Claude y ROUSSEAU, A.M. La literatura comparada. Madrid: Gredos, 1967.
STEINER, G. (2001) “¿Qué es literatura comparada?” En: Pasión intacta. Ensayos 1978-1995. Madrid: Siruela, pp. 121-145.

Unidad 2: Circulación de la literatura: recibir y dar

Recepción / traducción:
ISER, Wolfgang (1987). “El proceso de lectura: enfoque metodológico”. En: MAYORAL, José Antonio (comp.). Estética de la Recepción. Madrid, Arco, pp. 215-243.
LOUIS, Annick (2021). El Aleph de Roger Caillois en Gallimard o de cómo salir del laberinto. En G. Guerrero, J. J. Locane, B. Loy & G. Müller (Eds.). Literatura latinoamericana mundial: dispositivos y disidencias (pp. 125-146) (Latin American Literatures in the World Vol. 5). De Gruyter. https://doi.org/10.1515/9783110713015

MOOG-GRÜNEWALD, Maria (1984). “Investigación de las influencias y la recepción”. En: SCHMELING, Manfred. Teoría y praxis de la Literatura comparada. Barcelona, Alfa, pp. 69-100.
WILLSON, P. (2004). La constelación del Sur. Traductores y traducciones en la literatura argentina del siglo XX. Buenos Aires: Siglo XXI. (INTRODUCCIÓN Y CAP. 1)

Tematología:
GARNICA de Bertona, Claudia (2003). “La Tematología Comparatista: cuestiones teóricas y desarrollo en la Argentina”. En: Boletín de Literatura Comparada. Año XXVI-XXVII. Mendoza: Universidad Nacional de Cuyo, Facultad de Filosofía y Letras, Centro de Literatura Comparada, pp. 107-140.
GIL, Susana y otros (2002). “Literatura comparada y tematología”. En: Exemplaria, 6. Huelva: Universidad de Huelva, pp. 209-228.

Transdiscursividad:
CABO ASEGUINOLAZA, Fernando y Rábade Villar, María do Cebreiro (2006). “Teoría interartística. Literatura y medialidad”. En: Manual de teoría literaria. Madrid: Castalia, pp. 377-399.
CID, Adriana (2011). “Pasajes de la literatura al cine; algunas reflexiones sobre la problemática de la transposición fílmica”. En: Letras, 63-64. Disponible en: http://bibliotecadigital.uca.edu.ar/repositorio/revistas/pasajes-literatura-cine-algunas-reflexiones.pdf

Unidad 3: Literaturas del desplazamiento

Literatura de viaje:
COLOMBI, Beatriz (2010). “El viaje, de la práctica al género”. En: Viaje y relato en Latinoamérica. Buenos Aires, Katatay, pp. 287-308
DUPLANCIC de Elgueta, Elena (1998). Lucio V. Mansilla: viajero a tierra adentro (Una excursión a los indios ranqueles) y viajero al exterior ("Recuerdos de Egipto" y "En las pirámides de Egipto"). En: Actas de las Terceras Jornadas Nacionales de Literatura Comparada, vol. 1, 379-389.
NUCERA, D. (2002) "Los viajes y la literatura". En: Gnisci, A. (Ed.). Introducción a la Literatura Comparada. Barcelona, Crítica, pp. 241-289.

Literatura de migrantes:
BRAVO HERRERA, Fernanda E. (2002) “Viajes y fronteras en torno a la e(in)migración”. En: Cuadernos de Humanidades N° 12 (2002). Tucumán: Universidad Nacional de Salta – Facultad de Humanidades – Ediciones Magna, pp. 235-244. En: http://portalderevistas.unsa.edu.ar/ojs/index.php/cdh/article/view/597/577
DE AMICIS, Edmundo (1893). “Los italianos en la Argentina”. De Impresiones de América, Trad. de Hermenegildo Giner de los Ríos, Madrid: Hermanos Sáenz de Jubera, pp. 41-61.

Literatura de exilio:
GUILLÉN, C. (1998). “El sol de los desterrados: literatura y exilio”. En: Múltiples moradas. Barcelona: Tusquets, 29-97.
SCHWARZ, E. (1973). “¿Qué es y para qué estudiamos la literatura de exilio?”. En Hohendahl, P. y Schwarz, E., Exil und innere Emigration II. Internationale Tagung in St. Louis. Frankfurt: Athenäum Verlag. Trad. ad hoc de Lila Bujaldón de Esteves.

Nomadismo:
CROLLA, Adriana (2011) “Prólogo” y “De fundaciones, transformaciones y refundiciones del paradigma comparatista para leer la localidad en las prácticas académicas”. En: Lindes actuales de la literatura comparada. Santa Fe: Universidad Nacional del Litoral (Ediciones Especiales); pp. 9-13 y 305-317 respectivamente.
MAALOUF, Amin. (1999) Identidades asesinas. Madrid: Alianza.

Unidad 4

Imagología comparatista:
DYSERINCK, Hugo (2016). “Imagología comparada”. En: 1616: Anuario de Literatura Comparada, 6. Salamanca: Universidad de Salamanca, pp. 281-292.
PAGEAUX, Daniel-Henri (1989). “De la imaginería cultural al imaginario”. En: Brunel, Pierre e Yves Chevrel. Compendio de literatura comparada. México, Siglo XXI, pp. 101-131.

Estudios poscoloniales:
MOURA, Jean-Marc (2013) “Convergencias y encuentros entre dos campos del saber: de la literatura comparada al poscolonialismo en el ámbito francófono”, en Boletín de Literatura Comparada, a.XXXVIII, pp.13-22.

Unidad 5: Tendencias actuales en Literatura Comparada

Ecocrítica/Ecofeminismo:
BINNS, Niall. ”Ecocrítica en España e Hispanoamérica”. En: Ecozon@. Revista Europea de Literatura, Cultura y Medioambiente (grupo de investigación en ecocrítica de la Universidad de Alcalá de Henares, España, GIECO) https://ecozona.eu/article/view/331/305
FLYS JUNQUERA, C. et al. Eds. (2010) Ecocríticas. Literatura y medio ambiente. Madrid: Iberoamérica.
HEFFES, Gisela (2013). Políticas de la destrucción / Poéticas de la preservación. Apuntes para una lectura (eco) crítica del medio ambiente en América Latina. Rosario: Beatriz Viterbo Editora.

Literatura de masas:
VÁZQUEZ, Laura (2010). "1. Los años dorados". En, El oficio de las viñetas: la industria de la historieta argentina (pp. 27-75) (Estudios de Comunicación). Paidós.
OESTERHELD, Héctor Germán. (2005). Oesterheld en primera persona. La Bañadera del Cómic.
CAPANNA, Pablo (2018). Argentina: la ciencia y la ficción. El taco en la brea, (7), 101–113. https://doi.org/10.14409/tb.v0i7.7358

Recursos en red: